

# Soggiorno degli Stranieri in Italia

Séjour des Etrangers en Italie. - Foreigners' sojourn in Italy. - Aufenthaltserklärung für Ausländer in Italien.

(Art. 142 T. U. Leggi di P. S. e art. 260 Regolamento di P. S.)

Provincia di Lucca  
Province - Province - Provinz

Comune di Castellucchio Garf.  
Commune - Municipality - Gemeinde

Cognome Heymann in Nathan nome Klara  
Nom - Name - Zuname prénom - surname - Vorname

paternità di Leopoldo maternità di Borgwardt Margarete  
paternité - paternity - Vater maternité - maternity - Mutter

nato a Rixdorf il 25-11-1897 di razza ebraica  
né (née) à - place of birth - geboren in le - date of birth - am. de race - race - Rasse

di nazionalità tedesca di condizione sposata  
de nationalité - nationality - Staatsangehörigkeit de condition - condition - Zivilstand

luogo di provenienza Berlino data di ingresso in Italia 28 agosto 1937  
lieu de provenance - coming from? - Herkunftsort date d'entrée en Italie - date of entrance in Italy - Einreisedatum in Italien.

scopo del soggiorno stabilirsi qui durata del soggiorno  
but du séjour - reasons of sojourn - Zweck d. Aufenthaltes durée du séjour - duration of sojourn - Dauer d. Aufenthaltes

documenti perfetto  
documents - documents - Dokumente

luogo di dimora in Italia con i congiunti, di età non superiore ai 16 anni, a tergo indicati, che accompagnano il dichiarante.

lieu de demeure en Italie avec des enfants, indiqués au verso, d'âge non supérieur à 16 ans, qui accompagnent le déclarant.  
place of dwelling in Italy with children, whose age does not surpass 16 years of age listed on the back of this form as living with the declarant.  
Aufenthaltsort mit auf der Rückseite angeführten, nicht über 16 Jahre alten Angehörigen, die den Erklärer begleiten.

beni immobili rustici o urbani in possesso nel Regno  
biens immobiliers de campagne ou urbains en propriété dans le Royaume - land or town property in the Kingdom - Land u. Stadtbesitze im Königreich.

siti a  
situés à - at - die sich in ... befinden

professione, industria o commercio in Italia  
profession, industrie ou commerce en Italie - profession, industrie or business in Italy - Handels- oder Industrietätigkeit in Italien

Castellucchio Garf. il 22 gennaio 1937 - A XXI  
lieu - date - lieu

**C. S. A. - LUCCA**

Firma e qualifica dell'Autorità di P. S.  
Signature et qualification de l'Autorité de Sécurité Publique  
Signature and qualifications of the Police Authority  
Unterschrift der Polizeibehörde

*H. Podestà*  
Lucca



Firma del dichiarante  
Signature du déclarant  
Declarer's signature  
Unterschrift des Erklärers

*Klara Heymann in Nathan*

Parte da trattenersi presso l'Ufficio che riceve la dichiarazione di soggiorno